

# LIMPIEZA DE VECINDARIOS AL SITIO DE DEPOSICIÓN AEREA DE LA ANTIGUA FUNDICIÓN DE GENEVA

Programa Superfondo Estatal

23 Jackson Street, Geneva, NY 14456

## CON QUIÉN PONERSE EN CONTACTO



Los comentarios y las preguntas son siempre bienvenidos y deben dirigirse de la siguiente manera:

### PREGUNTAS DE LA LIMPIEZA DEL VECINDARIO:

David Chiusano, Project Manager  
Department of Environmental Conservation (DEC)  
Division of Environmental Remediation  
625 Broadway, 12th Floor  
Albany, NY 12233-7017  
Phone: 518-402-9813  
Email: david.chiusano@dec.ny.gov

### PREGUNTAS DE LA SALUD RELACIONADAS CON EL SITIO:

Anthony Perretta, Department of Health (DOH) Bureau of Environmental Exposure Investigation  
Coming Tower, Room 1787 Albany, NY 12237  
Phone: 518-402-7860  
Email: beei@health.state.ny.us

### PARA MAS INFORMACIÓN SOBRE EL PROGRAMA SUPERFONDO ESTATAL

SITIO N.º C835027A:

<http://www.dec.ny.gov/chemical/107812.html>

El Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (New York State Department of Environmental Conservation, DEC) continuará los trabajos de limpieza de propiedades en vecindarios adyacentes a La Antigua Fundación de Geneva (sitio n.º C835027A), ubicada en 23 Jackson Street en Geneva, Condado de Ontario a partir de marzo 2023. Según el Registro de Decisión (Record of Decision, ROD) de enero de 2017, en la limpieza se incluye el retiro del suelo contaminada de parcelas residenciales ubicadas cerca de la Antigua fundición (ver Figura 1 en página 2). Esté será el séptimo año de múltiples años de esfuerzo en la limpieza.

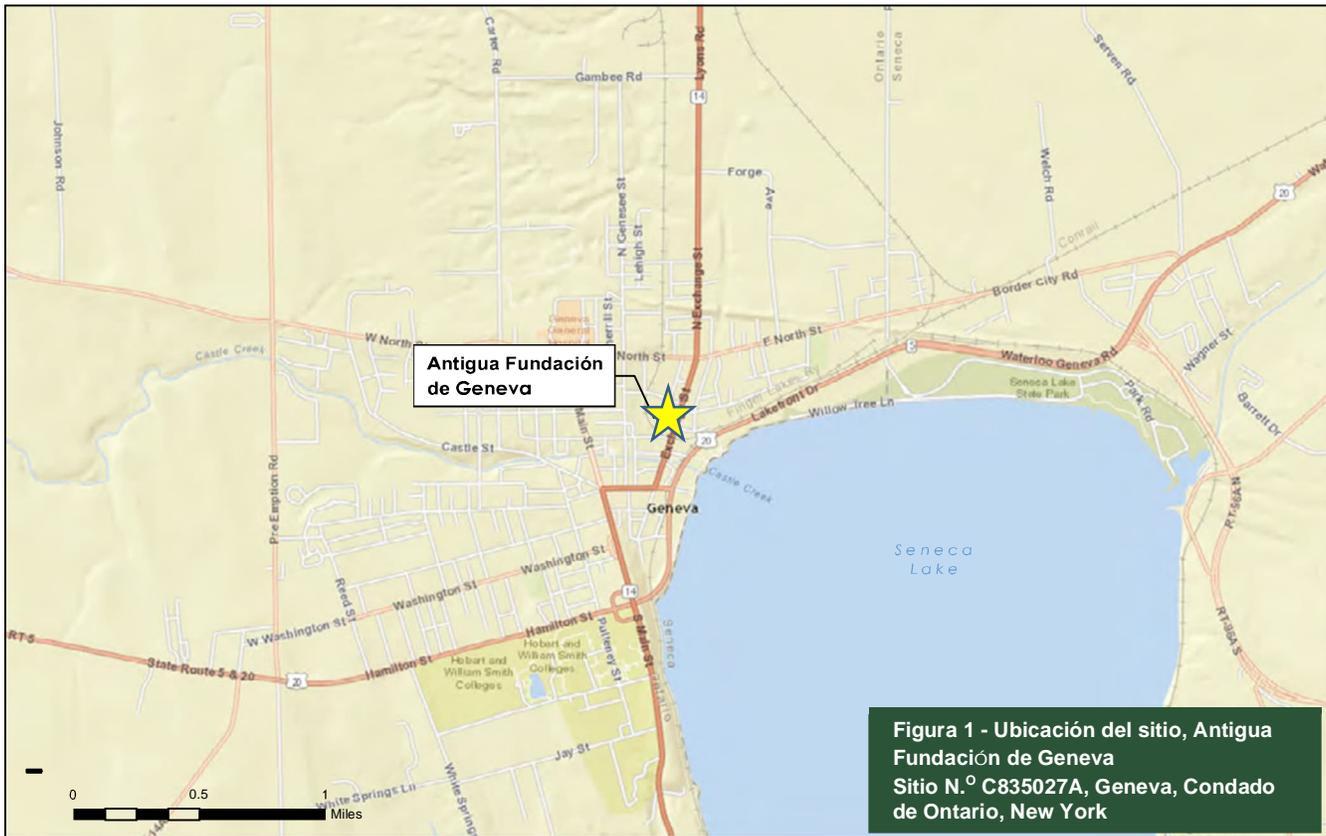
A inicio de marzo se continuará con la remoción de suelo y actividades de restauración en áreas cercanas a la Antigua Fundación. Las actividades de construcción de este año relacionadas a la limpieza de contaminación se espera que continúen en diciembre 2023, si el clima lo permite, y se espera que se completen in la primera mitad del 2024.

A lo largo de la próxima temporada de construcción, DEC se reunirá con dueños de propiedades identificadas para remediación, para revisar y discutir los datos de suelo, la propuesta de remediación y actividades de restauración, y para confirmar su consentimiento de ingresar a su propiedad y permitir que se lleve a cabo la remediación.

Por favor, contáctense con DEC y DOH si tiene alguna pregunta sobre estas actividades.

## Aspectos Destacados de las Actividades Previstas para 2023

- Se prevé la limpieza de hasta 38 propiedades contaminadas en 2023 y principios de 2024, en espera de los acuerdos con los dueños de propiedad. Esto sumado a las 179 propiedades donde anteriormente se completaron las actividades de rehabilitación y 23 otras propiedades que no requirieron limpieza.
- Jardinerización y otras actividades de restauración se completarán en las propiedades donde se completó la remediación durante 2022, pero donde la restauración final no se completó antes del invierno.
- La construcción se llevará a cabo en áreas a lo largo de las calles Genesee, Geneva, Lewis y Tillman (consulte la Figura 2 en página 3).
- El trabajo y la operación del equipo se realizarán normalmente cinco días a la semana (de lunes a viernes), generalmente entre las 7:30 a.m. y las 6:00 p.m.
- Las actividades de construcción serán realizadas por LaBella Associates de Rochester, con la supervisión proporcionada por el consultor de ingeniería de DEC, Ecology and Environment Engineering and Geology, P.C.
- El personal de DEC y los contratistas de DEC continuarán siguiendo las normas en curso del estado de Nueva York para proyectos de construcción esenciales durante la pandemia de COVID-19.
- Las áreas que se alteren durante la limpieza se restaurarán a las condiciones preexistentes en consulta con cada propietario. Antes de ser llevados al sitio, todos los materiales de relleno serán evaluados para demostrar que cumplen los requerimientos de DEC que son adecuados para el ambiente y salud pública.
- Dos áreas de montaje y preparación de la construcción existentes en State Street y Lehigh Avenue continúan funcionando. Se espera que la limpieza del área de preparación en 60 Middle Street ocurra en enero 2023. Una nueva área temporal de almacenamiento de materiales se estará construyendo en la 42 Geneva Street en febrero 2023.



**Figura 1 - Ubicación del sitio, Antigua Fundación de Geneva**  
 Sitio N.º C835027A, Geneva, Condado de Ontario, New York

## Antecedentes

La Fundación de Geneva estuvo en funcionamiento desde finales del siglo XIX hasta 1988 y fabricó una variedad de productos metálicos. Las emisiones en el aire (cenizas volantes) del horno de la antigua fundición contenían plomo y arsénico, que se depositaron en el suelo de los alrededores. DEC está diseñando e implementando planes de limpieza específicos del sitio de propiedades principalmente residenciales para eliminar los contaminantes de las propiedades afectadas.

El proyecto se está financiando y ejecutando según el programa Superfondo Estatal (State Superfund program). Los documentos relacionados con la limpieza de este sitio se pueden encontrar en las ubicaciones identificadas abajo en "Para Más Información." Los detalles adicionales del sitio, como resúmenes de evaluación ambiental y de salud, están disponibles en el sitio web del DEC, en: <https://www.dec.ny.gov/chemical/107812.html>.



Plan de excavación por cada propiedad son revisado con cada dueño de parcela antes de la construcción.

# DEC Removerá Tierra Contaminada y Restaurará Propiedades

Se excavará la tierra identificada para remediación y se desechará fuera del sitio en una instalación permitida. Todas las áreas que sean alteradas durante la excavación serán restauradas, incluyendo áreas con césped, aceras, accesos vehiculares, árboles, arbustos, arriates, cobertizos, entarimados, etc.

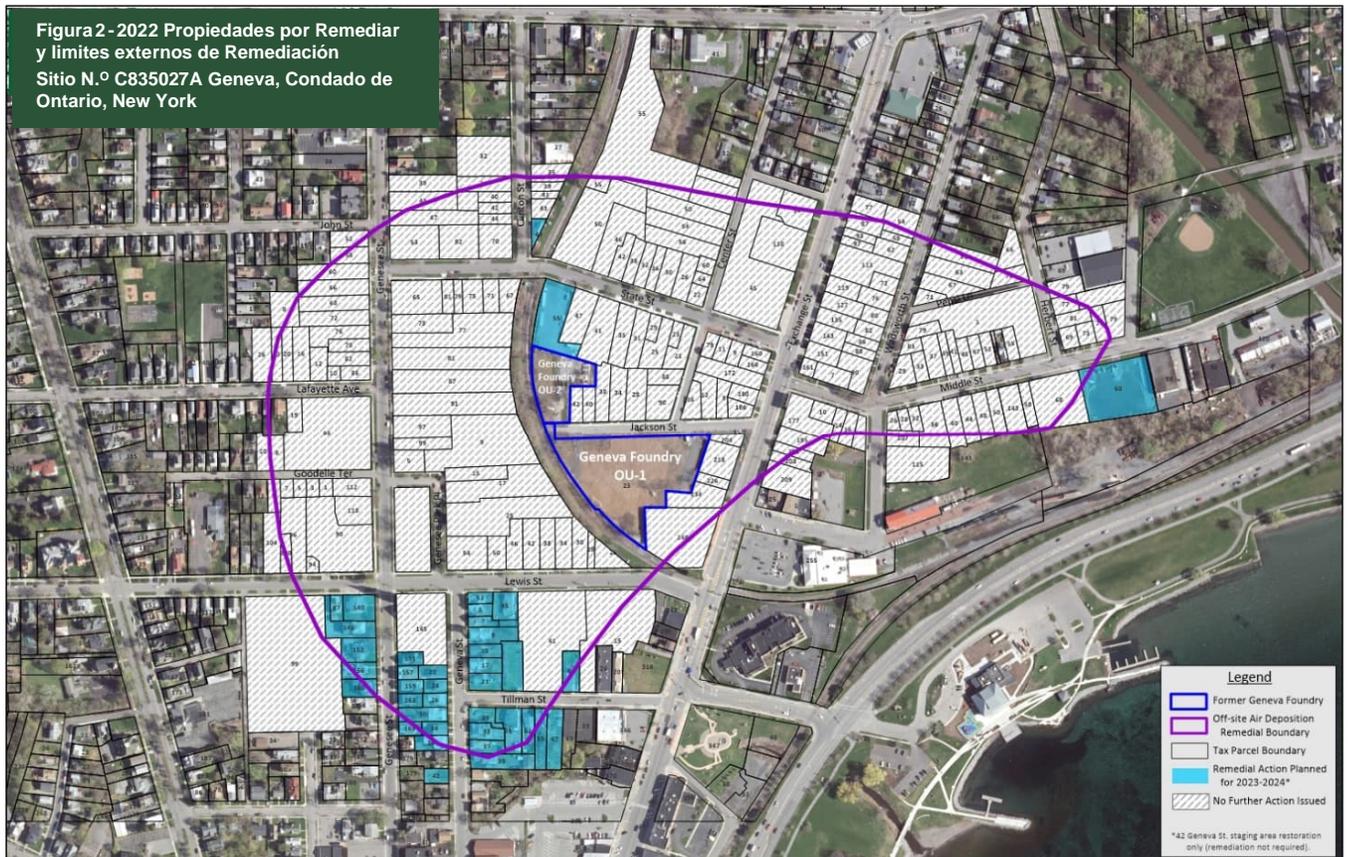
Los camiones serán forrados con plástico y cubiertos para asegurar correctamente todo el material durante el transporte. Los patrones de tráfico de camiones serán diseñados para minimizar la congestión en las carreteras locales y mantener la seguridad de la comunidad. El tráfico de camiones también se reducirá al mínimo cuando los autobuses escolares están recogiendo y dejando a los estudiantes cerca de las zonas de trabajo.

DEC y DOH han aprobado un Plan de Monitoreo de Aire de la Comunidad (Community Air Monitoring Plan, CAMP) que requiere monitoreo continuo del aire durante todas las actividades de excavación y relleno para asegurar que no se libere contaminación adicional al medio ambiente o propiedades adyacentes durante la limpieza.

DEC y sus consultores han completado el muestreo de suelos dentro del área de remediación que requerido para preparar el plan de excavación y restauración de propiedad específica, y ha compartido estos resultados con los dueños de la propiedad. DEC continúa realizando muestreos adentro de la zona de remediación para informar la preparación de planes específicos de excavación y restauración de las propiedades. DEC continuará manteniendo informados a los residentes del área del horario de la limpieza. DEC están dirigiendo de forma adaptativa este proyecto para asegurar que las actividades de remediación y restauración se completen de manera eficiente y práctica y para asegurar la protección de la salud pública y el ambiente.



Las muestras de suelo de cada propiedad son evaluadas por un laboratorio, y los resultados son compartidos con los dueños de cada propiedad.



## Estado de Acción Remedial



Características de la propiedad afectadas por la limpieza serán restauradas en condiciones similares.

Desde 2017, DEC y DOH y sus contratistas han completado la limpieza de 179 propiedades. La investigación inicial determinó que 23 propiedades no requerían remediación. Al día de hoy, un total de 202 propiedades en el área de remediación se han completado y han sido identificadas en condición de "No Adicional Acción" ("No Further Action").

Se espera que 2023 sea el último año completo de actividades de limpieza. Las 38 propiedades restantes a ser trabajadas, se espera sean limpiadas en 2023, y a principios de 2024, incluyendo limpieza final y desmovilización de equipo y materiales de las áreas de almacenamiento.

Más información está disponible en: <https://www.dec.ny.gov/chemical/107812.html>.

### MANTENTE INFORMADO CON DEC DELIVERS



Regístrate para recibir actualizaciones del sitio por correo electrónico:  
[www.dec.ny.gov/chemical/61092.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html)

Nota: Por favor ignorar esta parte si ya se ha registrado y ha recibido este documento electrónicamente.

#### DECinfo Localizador

Use el mapa interactivo de DEC para acceder a documentos y datos públicos de DEC relacionados con la calidad del medio ambiente de sitios específicos:  
<http://www.dec.ny.gov/pubs/109457.html>

Para más información sobre los sitios de Superfondo del Estado, visite:  
<http://www.dec.ny.gov/chemical/8439.html>

### DÓNDE ENCONTRAR INFORMACIÓN



Los documentos del proyecto están disponibles en los siguientes lugares para que el público se mantenga informado:

Biblioteca Pública de Geneva  
244 Main Street  
Geneva, New York 14456  
Phone: 315-789-5303

Oficina de la Región 8 del DEC  
6274 East Avon, Lima Road  
Avon, New York 14414  
Phone: 585-226-5353  
Por favor llame para solicitar una cita.

Documentos del proyecto también están disponibles en el sitio web del DEC, en:  
<http://www.dec.ny.gov/chemical/107812.html>